

# Di hongga hña nt'ot'i. Ñuhü Xäntho

Uso la lengua escrita.  
Otomí de la Sierra



ñuju • nuxu • ñojo • noxo •  
yüju • jühu • ñuhü xäntho

He'mi nge Nt'ëni nge n'yomfëni  
Folleto *Juegos con imaginación*

Mi nombre es: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Vivo en: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





DIRECTORIO  
Esteban Moctezuma Barragán  
Secretario de Educación Pública

Rodolfo Lara Ponte  
Director General del INEA

---

#### Créditos de la presente edición

Coordinación general  
Celia del Socorro Solís Sánchez

Coordinación académica  
Carmen Díaz González  
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación del módulo para el MIB  
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB  
Elisa Vivas Zúñiga

Compilación  
Rosa María González López  
Víctor Hugo Martínez Muñoz  
Margarita de la Cruz Hernández

Adaptación a la lengua otomí de la Sierra  
Dulce Rosario Teodoro Granada  
Natalia Mateo Guzmán  
Misael Trejo Escamilla  
Uriel Hernández Mendoza  
Karlasi Espiritu Salvador  
Sixto Vargas Paulino  
Angélica Velasco Díaz  
Ma. Guadalupe San Agustín Castro

Asesoría académica  
Rosa María González López

Revisión técnica  
Elisa Vivas Zúñiga

Dirección gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Calidad y seguimiento editorial  
Hugo Fernández Alonso

Revisión editorial  
Eliseo Brena Becerril  
Blanca Lydia Sánchez Zamora

Diseño y diagramación  
Blanca Lydia Sánchez Zamora

Ilustración de interiores  
Ernesto Arce Ortega  
Alberto Eduardo Hernández Pérez  
Banco digital del INEA

Ilustración de portada  
Ricardo Figueroa Cisneros

El contenido de este módulo tiene como antecedente los materiales producidos en la primera y segunda ediciones, cuyos créditos son: *Primera edición*. Coordinación académica: Águeda Saavedra Rodríguez. Autoría: Elin Emilsson Ingvarsdottir Gudmundsdottir, Maricela Patricia Rocha Jaime, Leonor Hernández García, Filiberto Herrera Curiel, María Ruiz de Chávez. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Revisión: José Luis Moreno Borbolla. Formación: Abraham Menes Núñez, Martha Patiño, Marcela Gómez, José Luis Herrera. Ilustración de portada: Luis Gabriel Pacheco Marcos. Ilustración: Luis Gabriel Pacheco Marcos, Alma Rosa Pacheco Marcos, Abraham Menes Núñez<sup>†</sup>, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama. *Segunda edición*. Coordinación académica: Patricia Rocha Jaime. Revisión técnica: Adriana Leticia Bautista Vargas, Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson Ingvarsdottir Gudmundsdottir. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: Laura Sainz Olivares, María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustraciones: Alma Rosa Pacheco Marcos, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Díez, Abraham Menes Núñez<sup>†</sup>, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto Vital. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez<sup>†</sup>.

*Uso la lengua escrita*. Otomí de la Sierra. MIBES 5. Libro de lecturas. D. R. 2020 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Alcaldía Cuauhtémoc, Ciudad de México. C. P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención es ayudar a personas sin educación básica, y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9  
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4  
ISBN *Uso la lengua escrita*. Otomí de la Sierra. MIBES 5. Libro de lecturas: En trámite

Impreso en México



**Ma thühü:**

---

**Rá thühü ma hnini ga:**

---

**Rá thühü ma nkua'tä hnini ga:**

---

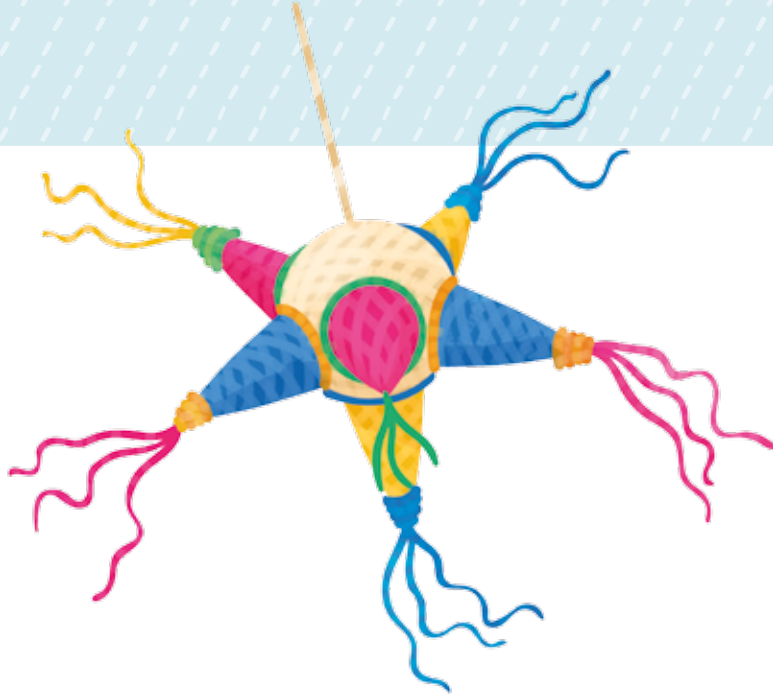


# Njahua / Índice

	Mede xit'o / Página
<b>Nt'udi / Presentación</b> .....	6
<b>Primera parte. Fortalecimiento del español</b> .....	7
<b>Juego 1.</b> Destrabalengüemos el trabalengüero .....	9
<b>Juego 2.</b> Encuentra las constelaciones .....	11
<b>Juego 3.</b> La pesca .....	14
<b>Juego 4.</b> ¿Con cuál va? .....	15
<b>Juego 5.</b> Encuentra la llave .....	16
<b>Juego 6.</b> Descifra lo que quiso decir .....	17
<b>Juego 7.</b> Cambiando estrofas .....	19
<b>Juego 8.</b> En busca del fuego .....	21
<b>Juego 9.</b> Somos lo que creemos .....	22
<b>Juego 10.</b> ¿Cómo se dice? .....	23
<b>Juego 11.</b> Buscando familias .....	24
<b>Juego 12.</b> Transformando palabras .....	27
Hoja de soluciones. Primera parte .....	28

<b>Yoho x̣eki. Yohña 'mefi / Segunda parte. Trabajo bilingüe . . . . .</b>	<b>31</b>
<b>Nt'ëni 13.</b> Me'yä nt'ëni yä nt'ot'i yä tsuküä . . . . .	33
<b>Juego 14.</b> Memorama de datos en los documentos . . . . .	35
<b>Nt'ëni 15.</b> Me'yä nt'ëni nge yä 'mefi. . . . .	37
<b>Juego 16.</b> Memorama de oficios . . . . .	39
<b>Nt'ëni 17.</b> Rā nt'udi yä 'mē'ä . . . . .	40
<b>Juego 18.</b> El orden de las cosas . . . . .	41
<b>Nt'ëni 19.</b> ¿Te ma 'mefi nhma? . . . . .	42
<b>Juego 20.</b> ¿De qué producto se trata? . . . . .	48
<b>Nt'ëni 21.</b> Yä nt'ot'i nt'ägi . . . . .	51
<b>Juego 22.</b> Las palabras escondidas . . . . .	52
<b>Nt'ëni 23.</b> Yä hña nt'ägi . . . . .	53
<b>Juego 24.</b> La palabra invisible . . . . .	55
<b>Nt'ëni 25.</b> Rā tukä ḍese . . . . .	57
<b>Juego 26.</b> Zurciendo sílabas . . . . .	58
<b>Nt'ëni 27.</b> Homba rā x̣udi ntsú . . . . .	60
<b>Juego 28.</b> Buscando la imagen perdida . . . . .	63
<b>Nt'ëni 29.</b> 'Ñu rā hogäḥai . . . . .	65
<b>Juego 30.</b> El laberinto de los paskoleros . . . . .	66
<b>Nt'ëni 31.</b> Hoki yä x̣ekä hña . . . . .	67
<b>Juego 32.</b> La vestimenta xilocuautlense . . . . .	69
<b>Nt'ëni 33.</b> Rā 'ṃui rā 'mekjuni . . . . .	70
<b>Juego 34.</b> El descubrimiento del maíz . . . . .	71
<b>Nt'ëni 35.</b> Nthoni rā ḍoni . . . . .	73
<b>Juego 36.</b> Crucigrama de Todos Santos . . . . .	74
Xit'o nthädi. Yoho x̣eki / Hoja de soluciones. Segunda parte . . . . .	76





## Nt'udi

Nu rä ntho'ma sukuä jawa  
xängü yä nt'ëni nge hñamfo  
'ne ñuhü ñowinu. Pa gi hoki  
jatho gi 'yot'ä yä k'oi, gi juati yä  
hña, gi yut'i 'ne gi pefi nu'ä yä  
gi pädi nge ñuhü 'ne hñamfo.  
Nu'u yä nt'ëni bi ts'anni pa gi  
hyümpi gi pä'ä rä ñuhü Xäntho  
'ne rä hñamfo.

Di tomabe nge gi thomanho  
numu gö 'yot'e yä nt'ëni.

**¡Ñeni 'ne thomanho!**

## Presentación

Este folleto tiene diferentes juegos tanto en español como en tu lengua. Para resolverlos tendrás que dibujar, completar palabras, ordenarlas y poner en práctica lo que sabes de tu lengua y del español.

Los juegos tienen como propósito que sigas aprendiendo en otomí de la Sierra y en español.

Esperamos que te diviertas al resolver los juegos.

**¡Juega y diviértete!**

# Primera parte

Fortalecimiento del español







## Juego 1.

### Destrabalengüemos el trabalengüero

#### » Instrucciones:

Lee en voz alta los trabalenguas lo más rápido que puedas.

Pancha plancha  
con cuatro planchas.  
¿Con cuántas planchas  
plancha Pancha?



Compré pocas copas,  
pocas copas compré.  
Como compré pocas copas,  
pocas copas compré.



El que poco coco come,  
poco coco compra;  
el que con poca capa se tapa,  
poca capa se compra.  
Como yo poco coco como,  
poco coco compro,  
y como con poca capa me tapo,  
poca capa me compro.



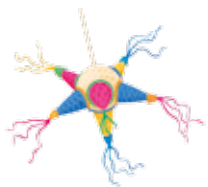
El amor es una locura  
que ni el cura la cura,  
y si el cura lo cura  
es una locura del cura.



Yo gusto del gusto que gusta mi gusto,  
si tu gusto no gusta del gusto que gusta mi gusto,  
qué disgusto se va a dar mi gusto,  
al saber que tu gusto  
no gusta del gusto que gusta mi gusto.

Di en voz alta el trabalenguas que elegiste y memorizaste.  
¡Si lo haces bien, ganas!

Consulta la Hoja de soluciones.



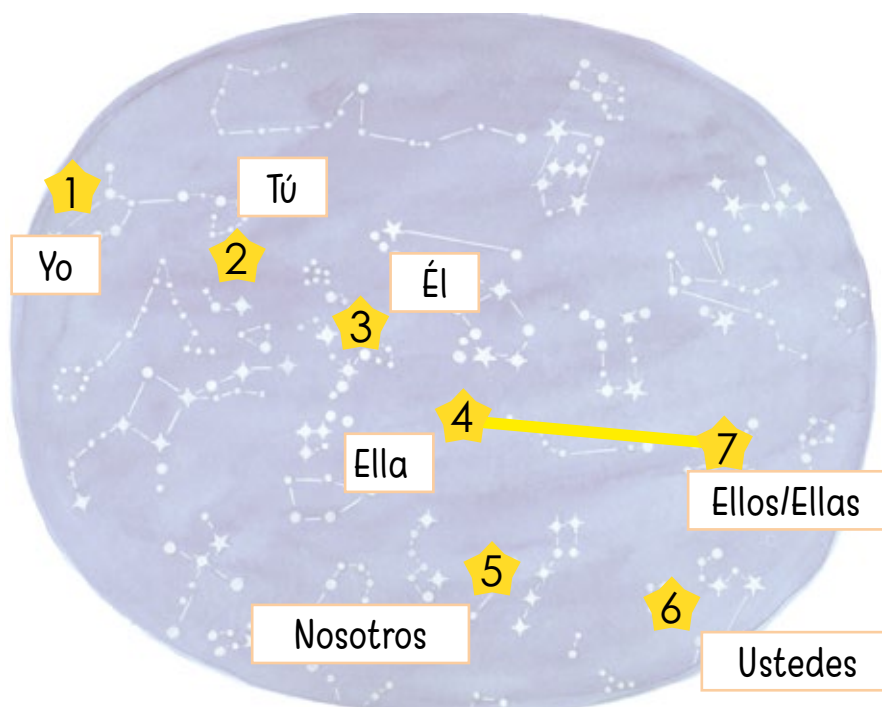
## Juego 2. Encuentra las constelaciones

### » Instrucciones:

Lee los enunciados.

1. Yo soy inteligente.
2. Tú eres amigable.
3. Él es trabajador.
4. Ella es asesora.
5. Nosotros somos amigos.
6. Ustedes son desconfiados.
7. Ellos son alegres.
4. Ella es simpática.

Une con una línea los enunciados que conjuguen el verbo **ser**, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos/ellas):

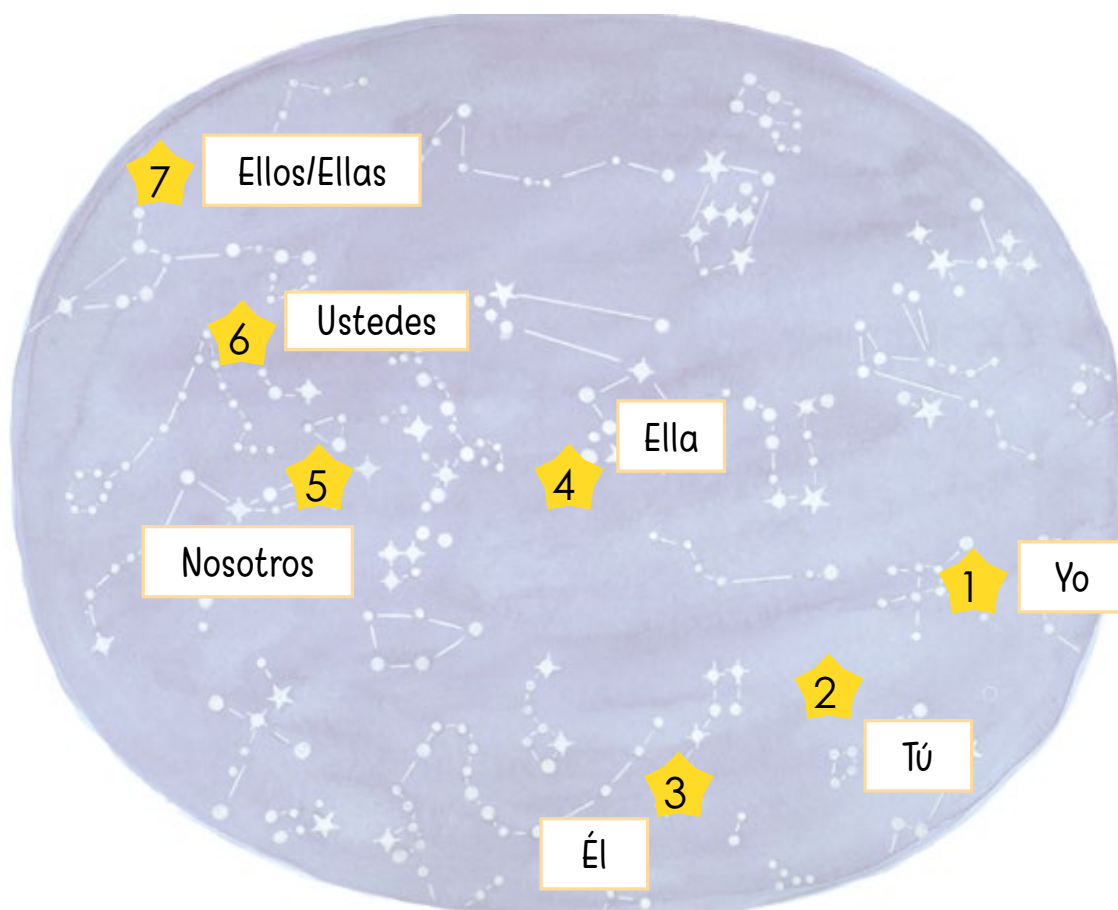




¿Qué figura formaste?, muéstrala a tus compañeros y compárala con la de ellos.

Ahora lee y une los enunciados que conjuguen el verbo **estar**, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos/ellas):


1. Yo estoy asombrado.
2. Tú estás feliz.
3. Él está contento.
4. Ella está bonita.
5. Nosotros estamos sentados.
6. Ustedes están perdidos.
7. Ellos están presentes.



 Ahora conjuga los verbos **ser** y **estar** con las palabras amigable y feliz.

Conjuga el verbo **ser** con la palabra amigable.

Conjuga el verbo **estar** con la palabra feliz.


 Compara las conjugaciones que escribiste con la Hoja de soluciones. Marca con una paloma (✓) las conjugaciones correctas y con una cruz (✗) las incorrectas. Corrige las incorrectas.

¿Quieres saber cómo se llaman las constelaciones que hiciste?, consulta tu Hoja de soluciones y, si quieres, corrígelas.



## Juego 3. La pesca



### » Instrucciones:

Une con una línea los peces a la red del pescador de acuerdo con las palabras **haber** o **tener**.

**haber**



**tener**



1. Juan tiene 10 vacas.

2. Ayer hubo música de viento.

3. Carlos tenía un sembradío de jitomates.

4. En la plaza había mucha gente.

5. Los alumnos tendrán examen.

6. María tuvo 5 hijos.

7. En el huerto hay azucenas.

8. Habrá sorpresas el 10 de mayo.





## Juego 4. ¿Con cuál va?

### » Instrucciones:

- Lee las palabras.
- Une cada palabra con la imagen correcta.
- Evita que las líneas que vayas trazando se crucen o encimen.



los

las

el

el



la

las





## Juego 5. Encuentra la llave

### » Instrucciones:

- Busca la llave que contiene la palabra que completa el enunciado correctamente.
- Encierra en un círculo la llave correcta.



El caballo caminó y se dirigió \_\_\_\_\_ el río.

hacia

en el



He comprado este vestido \_\_\_\_\_ mamá.

para

por



He dejado los lentes \_\_\_\_\_ la mesa.

sobre

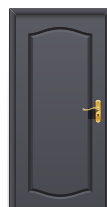
entre



Mi trabajo está \_\_\_\_\_ mercado.

en el

para el



La caña no se puede cortar \_\_\_\_\_ el cuchillo.

con

por



- Lee en voz alta cada enunciado con la información de la llave elegida.

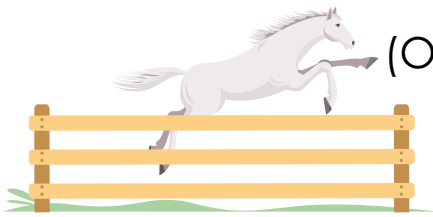


## Juego 6. Descifra lo que quiso decir

### » Instrucciones:

- Lee los textos y pon atención a las palabras que están en letras **negritas**.

¡**Vaya valla** que saltó el caballo bayo!  
El **aya** hallaba bayas debajo del **haya**.  
Vaya con la **baya** del haya que se **halla**  
allá en la valla.



(Original de Nacho Guillén)

ll

y

b

v

Juan **tuvo** un tubo,  
pero el tubo que tuvo  
se le rompió,  
y para recuperar  
el tubo que tuvo,  
tuvo que comprar un **tubo**  
igual al tubo que tuvo.

b

v



 Escribe en el cuadro de abajo el significado de las palabras.

## Palabras

## Significado

vaya

---

valla

---

baya

---

aya

---

haya

---

halla

---

tuvo

---

tubo

---

 Revisa las respuestas en la Hoja de soluciones.

 Corrige el significado de las palabras que tuviste mal.

## Palabras

## Significado

vaya

---

valla

---

baya

---

aya

---

haya

---

halla

---

tuvo

---

tubo

---





## Juego 7. Cambiando estrofas

### » Instrucciones:

- Lee cada una de las estrofas.
- Observa las palabras que están en **negritas**.
- Cambia las palabras en **negritas** de cada estrofa por alguna de las que están en la columna del centro y que consideres adecuadas.
- Escribe la nueva estrofa en las líneas de la derecha.

a) Hoy canto a mi pueblo  
porque en él **nacieron**  
mis primeros sueños  
y el sol de sus cerros  
me ha visto **crecer**.

comieron  
surgieron  
creer  
correr

---

---

---

---

---

---

---

---



b) Tierra bendita, donde  
mis padres **crecieron** al  
empezar el día;  
también a mí me vieron **correr**.

nacieron  
bebieron  
comer  
crecer

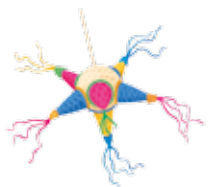
c) Mi pueblo, al **pasar** por  
tu cielo, el azul crece  
en mis ojos, y tus  
nubes a mí también  
me enseñaron a **pintar**.

caminar  
andar  
bordar  
soñar

Lee en voz alta los versos con las palabras que elegiste o cambiaste.

 **Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**

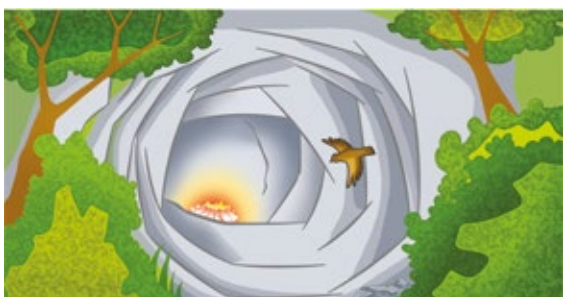




## Juego 8. En busca del fuego

### » Instrucciones:

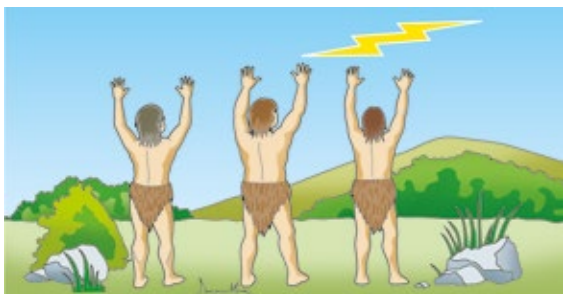
- Observa las imágenes.
- Completa los enunciados con las palabras que están del lado derecho.



pocas

muchas

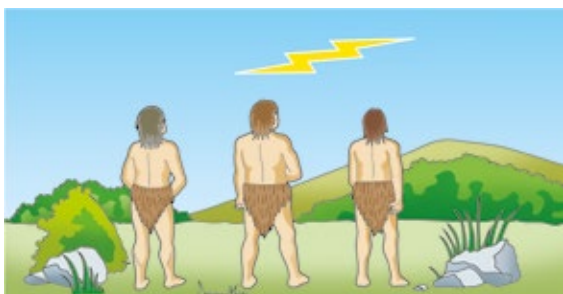
El gorrion vio \_\_\_\_\_  
brasas adentro de una cueva.



Ahí

Acá

\_\_\_\_\_ donde entraron es mi casa.



allá

aquí

Bueno, les voy a dar el fuego,  
pero no \_\_\_\_\_.

- Presta atención a la lectura en voz alta del asesor, porque así identificarás las respuestas.

**Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**



## Juego 9.

### Somos lo que creemos

#### » Instrucciones:

- Numera en el paréntesis las palabras de cada enunciado.
- Considera el orden correcto que deben tener las palabras en cada enunciado.
- Escribe los enunciados correctamente.

es  
( )

La  
( )

ponzoñosa  
( )

serpiente  
( )

---

iguana  
( )

La  
( )

asomaba  
( )

se  
( )

---

se  
( )

hombre  
( )

cayó  
( )

El  
( )

---

El  
( )

espantó  
( )

se  
( )

campesino  
( )





- 
- Compara tus respuestas con la Hoja de Soluciones y corrige si es necesario.

 **Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**



## Juego 10. ¿Cómo se dice?

### » Instrucciones:

-  Lee los enunciados.
  -  Escribe en el paréntesis la letra (inciso) de los enunciados correctos. Fíjate en el ejemplo:
- a) El cuervos encaramado están en los árbol. ( b )
  - b) El cuervo está encaramado en el árbol.
  - c) La zorra es un animal muy astuto. ( )
  - d) La zorra es una animal muy astuta.
  - e) El zorra y la cuervo comieron el queso. ( )
  - f) La zorra y el cuervo comieron el queso.
  - g) El cuervo fue engañado por la zorra. ( )
  - h) El cuervo fue engañado por el zorra.
-  Intercambia con otro compañero tu folleto.
  -  Califiquen sus respuestas con la Hoja de Soluciones.



 **Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**





## Juego 11. Buscando familias

### » Instrucciones:

-  Lee el nombre de cada familia y de cada persona en la siguiente página.
-  Recorta las personas y pégalas en el cuadro de la familia a la que pertenecen.

Familia: **Cielo**

Familia: **Mar**

Familia: **Árbol**

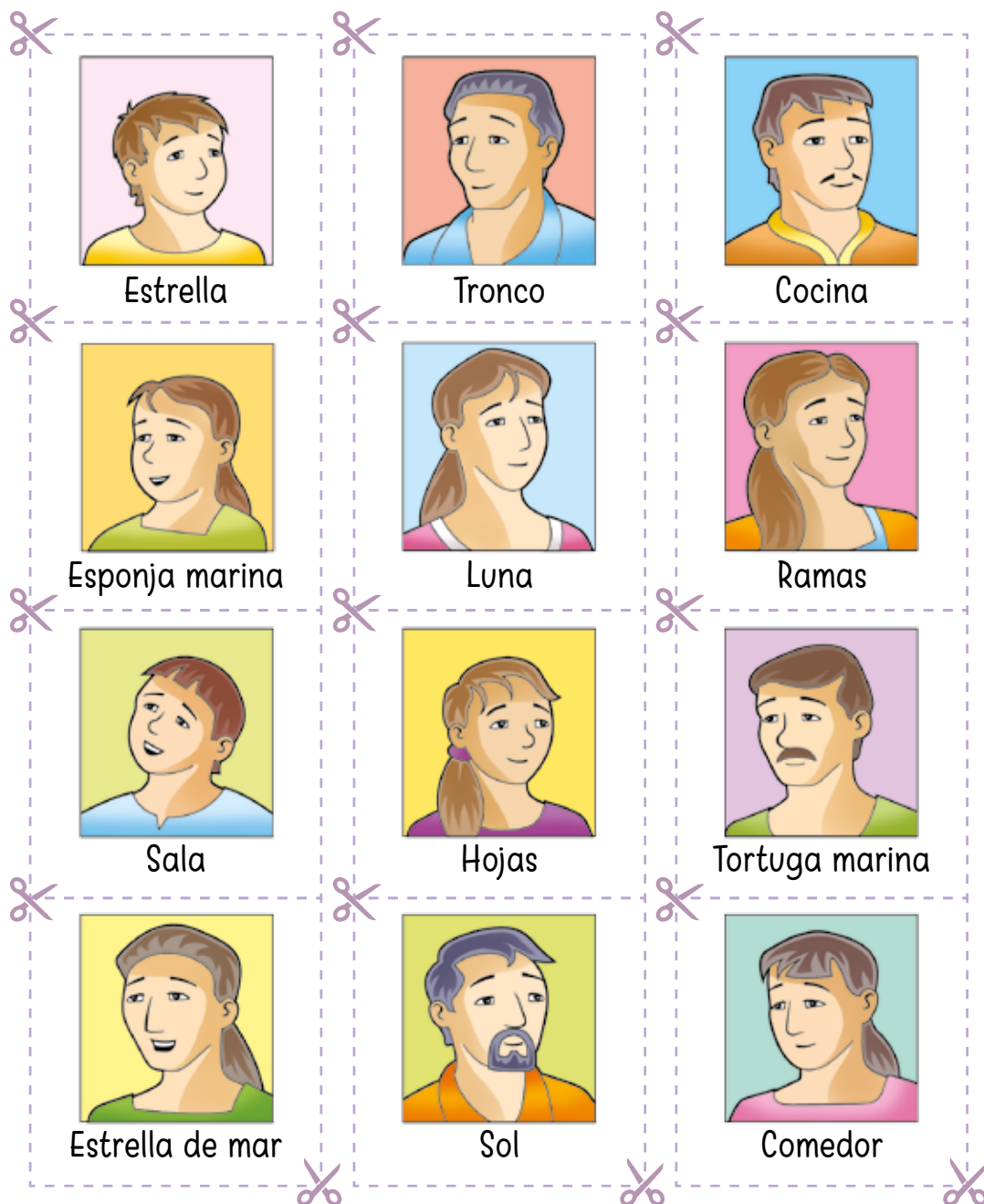
Familia: **Casa**

-  Escribe qué pasos seguiste para llegar al triunfo o la derrota.

---

---

 **Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**









## Juego 12. Transformando palabras

### » Instrucciones:

- Lee el fragmento de la lectura “**El Mayab, la tierra del faisán y el venado**”:

Los mayas **vivieron** felices y se encargaron de construir palacios y ciudades de piedra; mientras que los animales **elegidos** no se cansaban de recorrer El Mayab. El faisán **volaba** hasta las montañas más altas y se posaba sobre los árboles; su **grito** era tan poderoso que podían escucharlo todos los **habitantes** de esa tierra.

- Escribe en los cuadros de abajo las palabras que están en negritas en el texto que leíste, observa los ejemplos.

- Escribe una nueva palabra (verbo o sustantivo) en las columnas de la derecha, según sea el caso.

- Consulta las respuestas correctas en la Hoja de soluciones y corrige si es necesario.

#### Sustantivo

elegidos

#### Verbo

elegir

#### Verbo

volaba

#### Sustantivo

vuelo

 **Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**

## Hoja de soluciones. Primera parte.

### Fortalecimiento del español

**Juego 1.** El adulto expresa de manera fluida y de memoria el trabalenguas que eligió.

**Juego 2.**



Figura A



Figura B

La figura A es la constelación de la Osa Mayor.

La figura B es la constelación Casiopea.

Una constelación es un conjunto de estrellas que forman una figura.

Conjuga el verbo <b>ser</b> con la palabra amigable.	Conjuga el verbo <b>estar</b> con la palabra feliz.
Yo <b>soy</b> amigable.	Yo <b>estoy</b> feliz.
Tú <b>eres</b> amigable.	Tú <b>estás</b> feliz.
Él <b>es</b> amigable.	Él <b>está</b> feliz.
Ella <b>es</b> amigable.	Ella <b>está</b> feliz.
Nosotros <b>somos</b> amigables.	Nosotros <b>estamos</b> felices.
Ustedes <b>son</b> amigables.	Ustedes <b>están</b> felices.
Ellos <b>son</b> amigables.	Ellos <b>están</b> felices.

**Juego 3.****Enunciados con el verbo Haber:**

2. Ayer hubo música de viento.
4. En la plaza había mucha gente.
7. En el huerto hay azucenas.
8. Habrá sorpresas el 10 de mayo.

**Enunciados con el verbo Tener:**

1. Juan tiene 10 vacas.
3. Carlos tenía un sembradío de jitomates.
5. Los alumnos tendrán examen.
6. María tuvo 5 hijos.

**Juego 4.**

- El** gato blanco.  
**Las** ollas de barro.  
**Los** libros.  
**El** carro rojo.  
**La** casa vieja.  
**Las** flores amarillas.

**Juego 5.**

- Puerta 1 - **hacia**.  
 Puerta 2 - **para**.  
 Puerta 3 - **sobre**.  
 Puerta 4 - **en el**.  
 Puerta 5 - **con**.

**Juego 6.**

- Vaya:** Palabra que indica sorpresa.  
**Valla:** Línea de estacas que sirve de límite o protección.  
**Baya:** Tipo de fruto carnoso con semillas rodeadas de pulpa.  
**Aya:** Mujer encargada de la crianza y educación de los niños.  
**Haya:** Tipo de árbol.  
**Halla:** Del verbo hallar.  
**Tuvo:** Del verbo tener.  
**Tubo:** Objeto generalmente redondo y hueco por dentro, elaborado de diferentes tipos de material (metal, plástico, entre otros).

- Juego 7.**
1. **Nacieron**/*surgieron*; **crecer**/*correr*.
  2. **Crecieron**/*nacieron*; **correr**/*crecer*.
  3. **Pasar**/*caminar*; **pintar**/*soñar*.

- Juego 8.**
1. El gorrión vio **muchas** brasas adentro de una cueva.
  2. **Ahí** donde entraron es mi casa.
  3. Bueno, les voy a dar el fuego, pero no **aquí**.

- Juego 9.**
1. La serpiente es ponzoñosa.
  2. La iguana se asomaba.
  3. El hombre se cayó.
  4. El campesino se espantó.

- Juego 10.**
- b) El cuervo está encaramado en el árbol.
  - c) La zorra es un animal muy astuto.
  - f) La zorra y el cuervo comieron el queso.
  - g) El cuervo fue engañado por la zorra.

- Juego 11.**
- Familia Mar:** esponja marina, tortuga, estrella de mar.  
**Familia Árbol:** ramas, hojas, tronco.  
**Familia Casa:** comedor, sala, cocina.  
**Familia Cielo:** estrella, luna, sol.

**Juego 12.**

Sustantivo	Verbo
elegidos	elegir
grito	gritar
habitantes	habitar
Verbo	Sustantivo
volaba	vuelo
vivieron	vida
construir	construcción



Yoho xeki

Yohnña 'mefi

Segunda Parte

Trabajo bilingüe




















## Nt'ëni 13.

### Me'yä nt'ëni yä nt'ot'i yä tsukuä

#### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

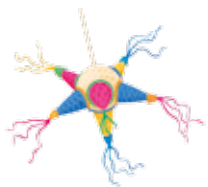
-  Gi hyeki yä t'u tsukuä.
-  Gi mi ye'mi.
-  Punts'i yoho yä t'u tsukuä, mudi 'na 'ne mabu ma'na, gi hyëti mu 'nat'äü, nu'mu njabu, käki, nu'mu hinna, kots'i 'ne to'mi nge gi thogi mahon'ä.

 Dä dähä, nu'ä dä dini xängü yä mpehni.

					
'Muï	Koplama	'Me'ä 'ni 'muï	Nthäti	Nt'oxgü	
					
'Me'ä gi pefi	Gädo	Hai Gä 'muï	Yä Monza	77625340	
					
Nthüts'ä thühü	Pére	Jeya	61 jeya	Pa Gä 'muï	
					
Thühü	Aco	Däxekähai 'muï i	Mem'onda	16 zäna octubre 1957	
					





 Penk'ä ni He'mi däjä'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.















## Juego 14. Memorama de datos en los documentos

### » Instrucciones:

-  Recorta las tarjetas.
-  Colócalas boca abajo.
-  Voltea dos tarjetas, primero una y luego otra, ve si tienen los datos correctos, si es así, tómalas, si no, regrésalas y espera tu turno.
-  Gana el que tenga más parejas.

					
Domicilio	Coplamar	Estado civil	Casado	Teléfono	
					
Ocupación	Albañil	Lugar de nacimiento	Las Canoas	77625340	
					
Apellido	Pérez	Edad	61 años	Fecha de nacimiento	
					
Nombre	Agustín	Nacionalidad	Mexicana	16 octubre 1957	
					

 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.







## Nt'ëni 15.

### Me'yä nt'ëni nge yä 'mefi











#### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

 Gi hyeki yä t'u tsukuä.

 Gi mi ye'mi.

 Punts'i yoho yä t'u tsukuä, mudi 'na 'ne mabu ma'na, gi hyëti mu 'nat'äü, nu'mu njabu, käki, nu'mu hinna, kots'i 'ne to'mi nge gi thogi mahon'ä.

 Dä dähä, nu'ä dä dini xängü yä mpehni.

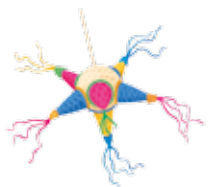
					
gädo	nt'ats'i	pandäni	xint'abi	xambäte	
					
nthokä'ye	thähi	'ñaxte	'ñaxi	nt'ot'änani	
					
Uähi	juai	met'ahme	do'yo	'yothe	
					
yaxi	nt'o'ma t'egi	'wedi	t'egi 'wedi	nt'oxämui	
					

 Penk'ä ni He'mi däjä'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.























## Juego 16. Memorama de oficios

### » Instrucciones:

-  Recorta las tarjetas.
-  Colócalas boca abajo.
-  Voltea dos tarjetas, primero una y luego otra, ve si tienen los datos correctos; si es así, tómalas, si no, regrésalas y espera tu turno.
-  Gana el que tenga más parejas.

					
albañil	cemento	minero	casco	maestra	
					
artesana	hilos	cocinera	sartén	pizarrón	
					
campesino	machete	bolero	cera para zapatos	doctor	
					
jardinero	manguera	barrendero	escoba	estetoscopio	
					

 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.





## Nt'ëni 17. Ră nt'udi yä 'me'ä

### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

Hñeti yä k'oi 'ne gi juat'u yä thühü yä 'me'ä.



x \_\_\_\_\_ ' y \_\_\_\_\_

m \_\_\_\_\_ ad \_\_\_\_\_



n \_\_\_\_\_ un \_\_\_\_\_

m \_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_



t' \_\_\_\_\_ ' \_\_\_\_\_

n \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ ts' \_\_\_\_\_



n \_\_\_\_\_ 'ü \_\_\_\_\_ p \_\_\_\_\_



 Penk'ä ni He'mi däjä'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.



## Juego 18. El orden de las cosas

### » Instrucciones:

Observa las imágenes y completa los nombres de los objetos.



c \_ \_ b \_ \_ j \_ \_



m \_ \_ l \_ \_ a j \_ \_ t \_ \_



r \_ \_ p e \_ \_ o



m \_ \_ s \_ \_



c \_ \_ \_ m \_ \_



s \_ \_ l \_ \_ \_



\_ \_ \_ s \_ \_ u \_ \_ a

 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Nt'ëni 19.

### ¿Te ma 'mefi nhma?

#### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

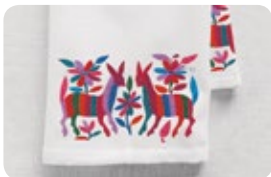


Gi hñet'u yä k'oi.



Gi 'yot'i, nubü ja rä nsihni nge jabü rä gat'i rä k'oi, rá thühü rä nt'ot'e.







 Gi 'yut'u yä thühü yä nt'ot'e ko nu'ä hmunts'ä nt'ot'i hña ñuhü.

Yä nt'ot'e ge'ä:

B \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_ p \_\_\_\_\_ n

D \_\_\_\_\_ z \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ b \_\_\_\_\_ 'm

M \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_ k

D \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_ p

G \_\_\_\_\_

Ts \_\_\_\_\_ th

H \_\_\_\_\_ x

Ts \_\_\_\_\_ ts

H \_\_\_\_\_ z

Ts \_\_\_\_\_

J \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_ ts

X \_\_\_\_\_

J \_\_\_\_\_

Z \_\_\_\_\_ p \_\_\_\_\_ n

M \_\_\_\_\_

 Nu'mu Gä juadi ni nt'ëni gi paädi ni he'mi ko ni minxadi.



Hñeti xänho nu'u yá thädi ni minxadi: rä nt'ot'i yä hña 'ne yä nt'udi yä hmunts'ä nt'ot'i hña ko rä Xit'o Nthädi 'ne mepia ko 'na rändgänt'ot'i (✓) nu'ä xänho 'ne ko 'na rändgäponti' (✗) nu'u jatho gi hoki mahon'ä.


Gi hoki yä hña.

Gi kospä rä he'mi ni minxadi.

Gi 'yot'i xä nho u yä hña nge bi xi'ä'ä ni minxadiwi.





 Gi 'yut'u yä thühü yä hña ko nu'ä rä hmunts'ä nt'ot'i hña ñuhü.

B \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_ p \_\_\_\_\_ n

D \_\_\_\_\_ z \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ b \_\_\_\_\_ 'm

M \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_ k

D \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_ p

G \_\_\_\_\_

Ts \_\_\_\_\_ th

H \_\_\_\_\_ x

Ts \_\_\_\_\_ ts

H \_\_\_\_\_ z

Ts \_\_\_\_\_

J \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_ ts

X \_\_\_\_\_

J \_\_\_\_\_

Z \_\_\_\_\_ p \_\_\_\_\_ n

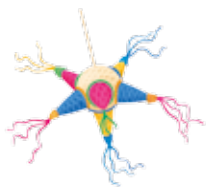
M \_\_\_\_\_

 Gi hñeti xänho nu'u ni nthädi ja rä Xit'o nthädi.

¿Me'ä ni nt'ot'e hma?... Nge gi nehi 'ne gi 'yot'i ga'tho yä pa.





**¡Nu'ä gi pädi gi nehi 'ne gi 'yot'i ge'ä 'na rä 'mefi'ä  
nge jatho dä t'ot'e gatho yä pa nge ni 'muj!**

 **Penk'ä ni He'mi däjä'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.**



## Juego 20. ¿De qué producto se trata?

### » Instrucciones:

-  Observa las siguientes imágenes.
-  Escribe, en la parte de abajo de la imagen, el nombre del producto.
-  Con las letras que aparecen en el cuadro “Los productos son”, ordena los nombres de los productos de acuerdo con el alfabeto del español.
-  Lee en voz alta las palabras.





Los productos son:

A \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_ de ch \_\_\_\_\_

A \_\_\_\_\_ de ch \_\_\_\_\_

E \_\_\_\_\_

B \_\_\_\_\_

F \_\_\_\_\_ n

B \_\_\_\_\_ t \_\_\_\_\_ con T \_\_\_\_\_

G \_\_\_\_\_ de c \_\_\_\_\_

B \_\_\_\_\_ con p \_\_\_\_\_

J \_\_\_\_\_

de c \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_

C \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_

C \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_

Ch \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_

Ch \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_

C \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_ t \_\_\_\_\_ con

C \_\_\_\_\_ de P \_\_\_\_\_

p \_\_\_\_\_ de c \_\_\_\_\_

a \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_

C \_\_\_\_\_ de T \_\_\_\_\_

Y \_\_\_\_\_

 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## **Nt'ëni 21.** **Yä nt'ot'i nt'ägi**

### **» Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:**

 Nehi ä rä xekä mfëni 'ne gi juat'ä rä hña nt'ägi.

Nubu gi kuma sünü...

n \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_ i

Rä zant'ot'i 'ne rä thot'ä he'mi i n thai bu...

' \_\_\_\_\_ a t \_\_\_\_\_ u k \_\_\_\_\_ ä

Numu gi ne gi üni 'na rä ts'ungü 'ne yä thebe nge rä to setho gi mba...

'm \_\_\_\_\_ th' \_\_\_\_\_ ä' \_\_\_\_\_ e

Hyuni ni kafe ko 'na rá thühme rä...

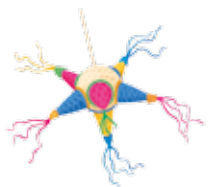
'm \_\_\_\_\_ t \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ e

Pa nge gi tan'ä ñ'i, demaxi 'ne rä denxi ni mba bu...

m \_\_\_\_\_

 **Penk'ä ni He'mi däjä'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.**





## Juego 22. Las palabras escondidas

### » Instrucciones:

Lee el enunciado y completa la palabra oculta.

El lugar donde se muele el nixtamal es el...

m \_ \_ l \_ \_ n \_ \_

El lápiz y el cuaderno se compran en la...

\_ \_ a \_ \_ \_ l \_ \_ r \_ \_ a

Si quieres comer carne de res o puerco debes ir a la...

\_ \_ a r \_ \_ i c \_ \_ r \_ \_ a

Acompaña tu café con el pan de la...

p \_ \_ \_ a \_ \_ e \_ \_ í \_ \_

Para comprar chile, jitomate y cebolla debes ir al...

m \_ \_ r c \_ \_ d \_ \_

 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Nt'ëni 23.

### Yä hña nt'ägi

#### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

Nuyä xekä hña t'ot'i bu ja rä tsukuä, pa gi tini 'me'ä ma, tena manwa:

Gi kuarpabu 'na rä 'mede 'nangu'na rä kuadro nu rä 'mede ge munts'ä nt'ot'i ja rä kuadro **Hmepia**.

Gi ñuts'i rä nt'ot'i ge dä me bu ja rä 'mede ne 'nangu'na rä kuadro xekä nt'ot'i.

1 = a	2 = b	3 = ch	4 = d	5 = e	6 = f	7 = g
8 = h	9 = i	10 = j	11 = k	12 = kj	13 = l	14 = m
15 = n	16 = ñ	17 = o	18 = p	19 = r	20 = s	21 = t
22 = th	23 = ts	24 = u	25 = x	26 = y	27 = w	28 = z
29 = '						

1.1 = ä	1.2 = <u>a</u>	5.1 = ë	5.2 = <u>e</u>	9.1 = ï	17.1 = <u>o</u>	24.1 = ü
24.2 = <u>u</u>						

1.

8	9	14	2	9		10	1	2	24.2
14	1	8	5.1	23	29	9			

2.

19	1.1		21	24.2	11	1.1		4	5.2	20	5.2

- Nu'mu gä juadi, padi ni he'mi ko ni minxadi.
- Hñeti xänho nu'u yá thädi ni minxadi: nehi yä nthädi xänho nu bu ja rä Xi'to Nthädi 'ne 'yot'i ko 'na rä ndakä nt'ot'i (✓) nda ge'ä xänho 'ne ko 'na rä ndakä pont'i (✗) nda ge'ä setho gi hoki.
- Gi kospä rä he'mi ni minxadi.
- Gi 'yot'i xänho yä xekä nt'ot'i ge bi xi'i ni minxadi.

 Gi hyëti ni nthädi ko rä Xit'o nthädi.

1.

8	9	14	2	9

10	1	2	24.2

14	1	8	5.1	23	29	9




2.

19	1.1

21	24.2	11	1.1

4	5.2	20	5.2

 Nehi nts'eti yä xekä nt'ot'i.







**¡Xkä tini xänho yä xekä nt'ot'!**

 **Penk'ä ni He'mi däjä'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.**



## Juego 24. La palabra invisible

### » Instrucciones:

-  Recorten los versos.
-  Lean los versos.
-  Identifiquen la primera letra de cada verso.
-  Formen la palabra con la primera letra de cada verso.
-  Ordenen los versos.
-  Lean la estrofa completa en voz alta y terminen diciendo: ¡Ganamos!

	lo hace un objeto codiciado		incandescente su brillo	
	oculta su enorme riqueza		nunca antes visto	
	Aro luminoso		la noche estrellada	
				

La palabra es:

---

 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.





## Nt'ëni 25. Ră tukä dese

### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

- Hñeti yä k'oi 'ne gi hyoni yä h'yets'i 'ne 10 segundo gi 'yot'e.
- Gi nōni 'na rä hyets'i, pege hingi hñaki rä 'meti ni minxadiwi.
- Nu mū bi 'yot'ä m'edi yä hyets'i, hyoni mahon'ä pege 10 segundo gi 'yot'e.
- Gi nōni nda ge'ä yä hyets'i di 'medi.
- Gi hñeti xänho nu'u yä nthädi ja rä Xit'o nthädi.
- Dä dähä nu'ä to'o bi dini xängü yä hyets'i.



 Penk'ä ni He'mi dajā'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.





## Juego 26. Zurciendo sílabas

### » Instrucciones:

- Une con una línea las sílabas y escribe la palabra que se forma.
- Al terminar tu juego intercambia tu folleto con otro compañero.
- Revisa las respuestas: Escritura de palabras correctas con la Hoja de soluciones y marca con paloma (✓) las que están bien y con una cruz (✗) las que se deben corregir.
- Corrige las palabras.
- Devuelve el folleto a tu compañero.

se

do

rui

che

no

lo

ma

ñor

---

---

---

señor

---

Za	ño	ra	_____
se	tan	sia	_____
cre	den	do	_____
i	gle	tlán	_____
flo	ca	cial	_____

Corrige tus respuestas.

se	do	_____
rui	che	_____
no	lo	_____
ma	ñor	<b>señor</b>

Za	ño	ra	_____
se	tan	sia	_____
cre	den	do	_____
i	gle	tlán	_____
flo	ca	cial	_____

🍌 Revisa tus respuestas en la Hoja de soluciones.

🍌 Lee las palabras en voz alta a tus compañeros.

🎲 **Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**



## **Nt'ëni 27.**


### **Homba rä xüdi ntsú**

#### » **Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:**

🍌 Gi zote ko 'na rä nt'ot'i ntheni rä kuthahña ko rä k'oi.

🍌 Nu'mu gä juadi ni nt'ëni padi ni he'mi ko ni minxadi.

🍌 Hñeti xänho nu'u yá thädi ni minxadi: ko nu'u rä k'oi huxpu rä Xi'to nthädi 'ne 'yot'i bu kuthahña nada rä (✓) nu'mu ponmanho ua rä (✗) ge'mu hingi ponmanho.

 Gi kospä rä he'mi ni minxadi.

Nu'ü yä hñeni rä  
n'ü jawa ge'ü:  
däpa, ndumatse,  
pa rä mfëni, nts'o  
rä t'i ...



Nu rä jä'i dä tü  
rä dehe jatho dä  
'yot'e t'ënmei numu  
bä tü'ä ...



Nu'ä rä dehe jatho  
gi kat'i 12 yä dethä,  
12 yä ñ'i, 12 yä ju...



**Gi hok'u ni nthadi.**

Nu'u yä hñeni rä  
n'u jawa ge'u:  
däpa, ndumatse,  
pa rä mfëni, nts'o  
rä t'i ...



Nu rä jä'i dä tū  
rä dehe jatho dä  
'yot'e t'ënmei numu  
bä tū'ä ...

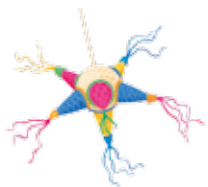


Nu'ä rä dehe jatho  
gi kat'i 12 yä dethä,  
12 yä ñ'i, 12 yä ju...



**Gi hñeti xänho nu'u ni nthädi nubu ja rä Xit'o nthädi.**

**Penk'ä ni He'mi dajā'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.**



## Juego 28. Buscando la imagen perdida

### » Instrucciones:

- Une con una línea los enunciados con la imagen que les toca.
- Al terminar tu juego, intercambia tu folleto con otro compañero o compañera.
- Con el apoyo de la Hoja de soluciones, revisa la relación de los enunciados con las imágenes y marca cada respuesta con paloma (✓), si es correcta, o con una cruz (✗) si es incorrecta.
- Devuelve el folleto a tu compañero.

Y los monos y los jabalíes le lanzaron aguacatillos al jaguar.



El Señor del monte hizo nacer cola a los monos para que huyeran por las ramas.



El Señor del monte era quien mandaba en la selva.





Corrige tus respuestas.

Y los monos y los jabalíes le lanzaron aguacatillos al jaguar.



El Señor del monte hizo nacer cola a los monos para que huyeran por las ramas.



El Señor del monte era quien mandaba en la selva.



Verifica las respuestas en la Hoja de soluciones.

### Reflexionemos:

¿Qué hicimos en los juegos 23, 26, 27 y 28?

- Leímos y resolvimos el juego.
- Evaluamos las respuestas.
- Corregimos nuestras respuestas.
- Verificamos con las respuestas correctas.

¿Estos pasos te sirven para aprender?

Busca en qué otros juegos se aplican estos pasos:

Respuesta: Juegos 31, 32 y 33.

 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.







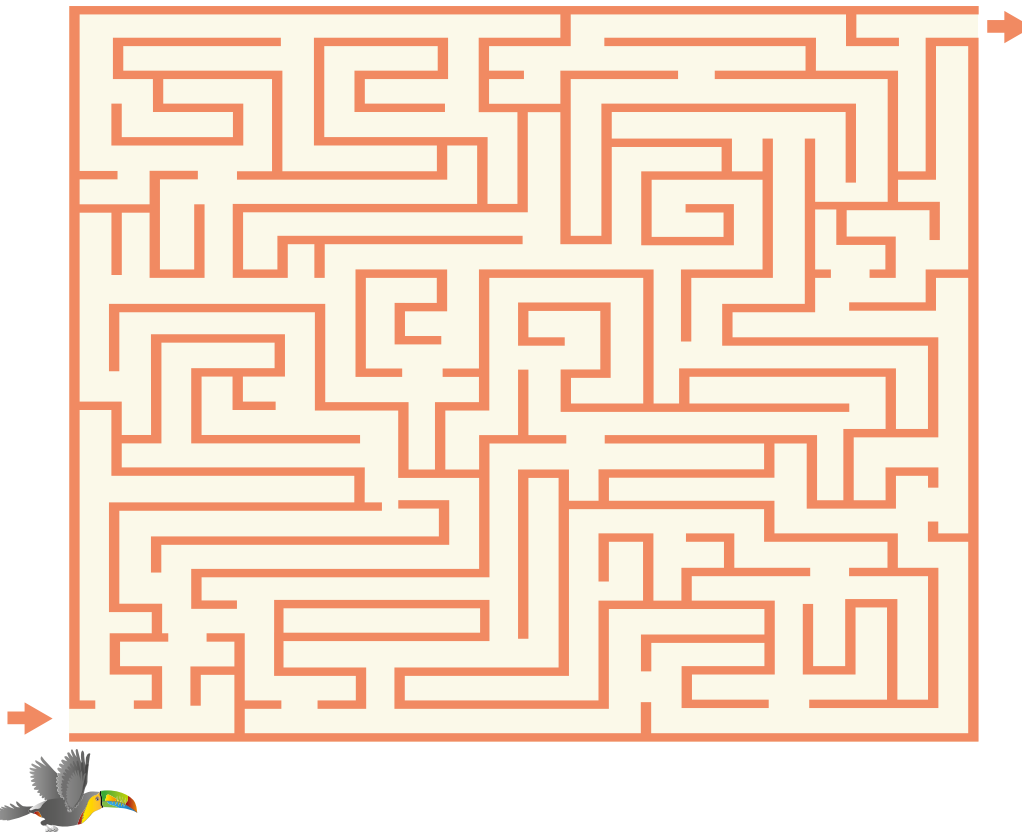


## Nt'ëni 29.

### 'Ñu rä hogähgai

#### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

-  Gi kua*t*'i rä mpeti nu'ä dä xi'ä ni xambäte.
-  Gi 'yot'ä 'mefi dä xi'ä ni xambäte.
-  Gi hoki ko mpeti ä nt'ëni.
-  Gi hñeti mahon'ä yä nthädi ja Xi't'o nthädi.







 Penk'ä ni He'mi däjä'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.



## Juego 30. El laberinto de los paskoleros

### » Instrucciones:

-  Intégrate al equipo que asigne el asesor o asesora.
-  Realiza la tarea que te asigne.
-  Resuelve en equipo el juego.
-  Revisen la respuesta en la Hoja de soluciones.







 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Nt'ëni 31.

### Hoki yä xekä hña

#### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

-  Gi zote ko 'na nsihni yä xekä hña pa dä wa'ä n'yomfëni.
-  Nu'mu Gä juadi ni nt'ëni padi ni he'mi ko ni minxadi.
-  Hñeti xänho nu'u yä thädi ni minxadi: ko rä mfatsi ä Xi'to nthädi 'ne gi 'yot'i 'nangu'na yä xeka nt'ot'i ko 'na ndgkânt'ot'i (✓) nu'ä nthädi xänho, o 'na dgkäpont'i (✗) ge'mu hingä ge'ä.
-  Gi kospä rä he'mi ni minxadi.

Sakalum nexpu maya,

ma met'otho mi  
thü'ä heneké.

Nuna hai ma hoki ge kalsio,

nu'ä fījā'i bi hiüts'i.

Nu'ä xekähai pom'mu nxüi,

ne dä ma T'axä Hai.

Rä hnini tühü dethä,  
ixän'äi, 'ne yä ixi,

rä fani dämantso  
yä fījā'i.

Bi ndu güi ne bi  
bombu ä fani 'ne

jange'ä nu'u  
yä bome ts'i.

 Hñeti mahon'ä 'ne gi hok'u ni nthädi.

Sakalum nexpu maya,

ma me't'otho mi  
thü'ä heneké.

Nuna hai ma hoki ge kalsio,

nu'ä fijä'i bi hiüts'i.

Nu'ä xekähai pom'mu nxüi,

ne dä ma T'axä Hai.

Rä hnini tühü dethä,  
ixän'äi, 'ne yä ixi,

*rä fani dämantso  
yä fijä'i.*

Bi ndu güi ne bi  
bombu ä fani 'ne

jange'ä nu'u  
yä bome ts'i.

 Gi hñeti xänho nu'u ni nthädi ja rä Xit'o nthädi.

 **Penk'ä ni He'mi däjä'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.**



## Juego 32. La vestimenta xilocuaatlense

### » Instrucciones:

 Lee la sopa de palabras.

sombrero

camisa

pantalón

huaraches

falda

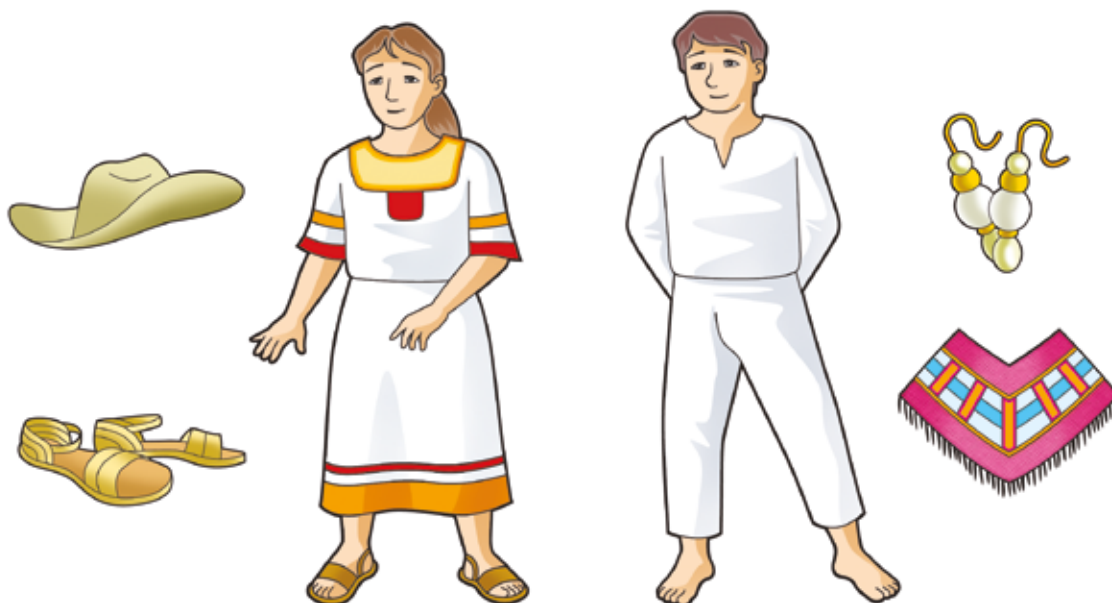
blusa

aretes

quexquémetl

 Escribe en las líneas lo que le falta a cada persona.

 Verifica las respuestas en la Hoja de soluciones.



 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Nt'ëni 33. **Rä 'muj rä 'mekjuni**

### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

Gi nehi yä nthänts'ä nt'ot'i.

thixfani

thixfani n'yohu

ts'ungü

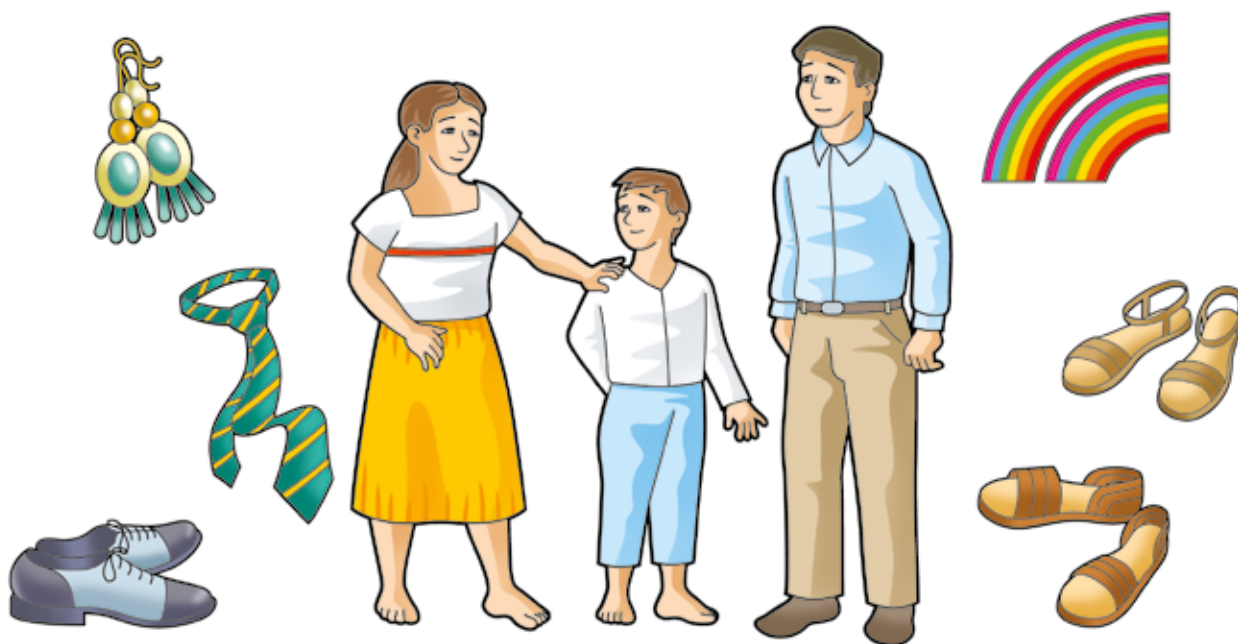
thixfani

mixthi

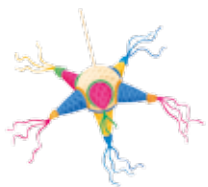
ts'ut'äyugamboho

Gi 'yot'i ja nsihni 'me ot'än m'edi.

Gi hñeti xänho nu'u ni nthädi nubu ja rä Xit'o nthädi.








**Penk'ä ni He'mi däjä'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.**



## Juego 34. El descubrimiento del maíz

### » Instrucciones:

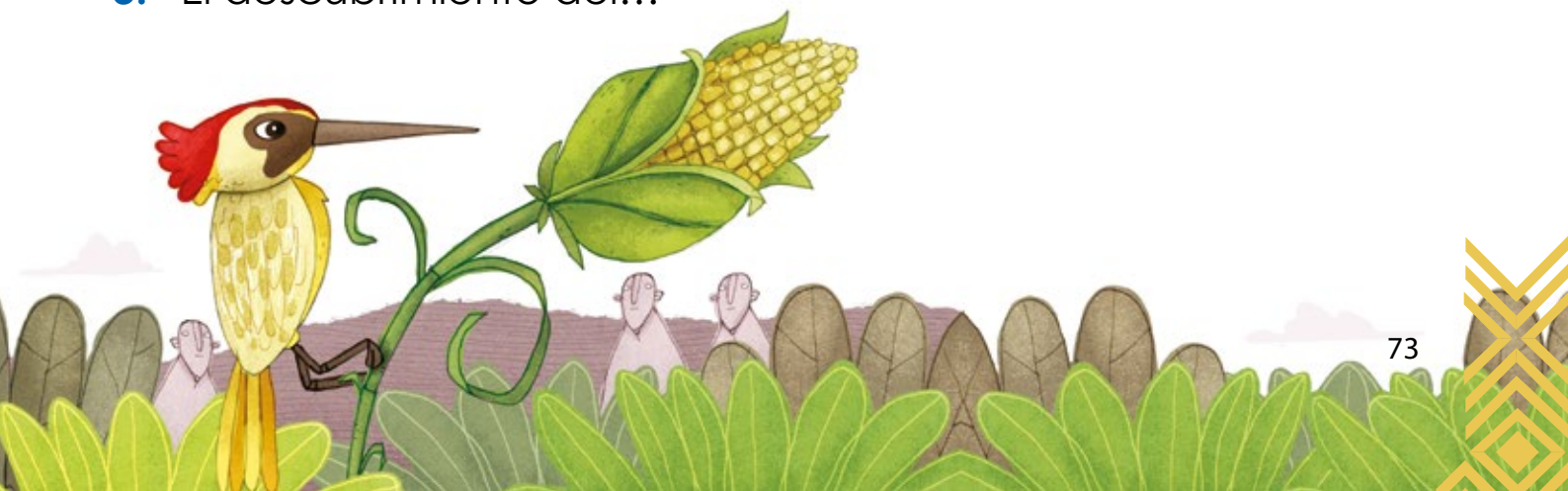
-  Lee el texto 30, "El cuento del pájaro carpintero", del Libro de lecturas.
-  Cierra y guarda tu Libro de lecturas.
-  Busca con tu grupo las respuestas correctas.
-  Resuelve el crucigrama.
-  Verifica tus respuestas en la Hoja de soluciones.

### Verticales

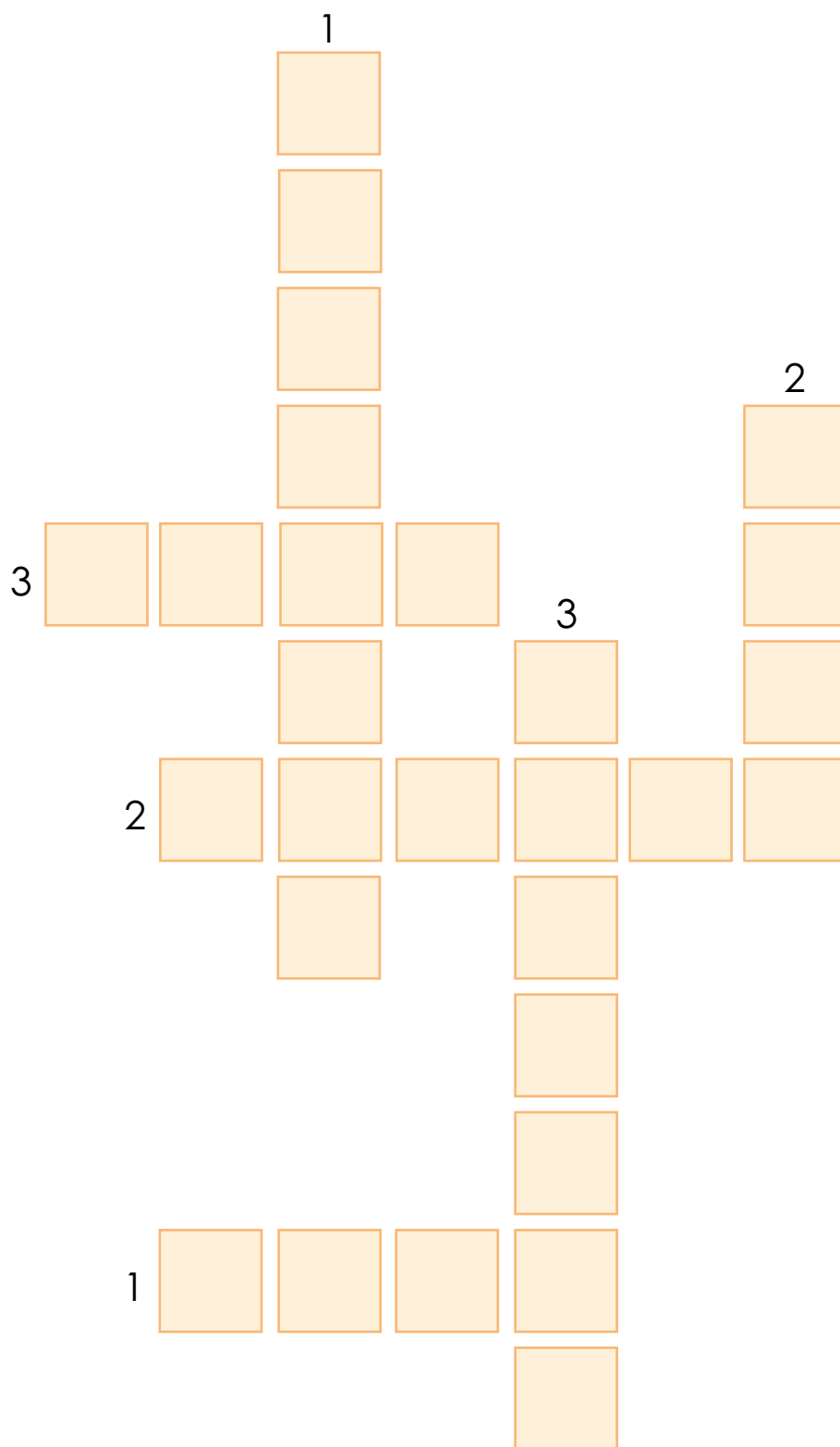
1. Las personas que se fueron al monte vieron caminar a unas...
2. La persona se cayó y se pegó en la...
3. Al picar la piedra, esta se cayó y se abrió por donde estaban las...

### Horizontales

1. Por seguir a las hormigas arrieras llegaron hasta una...
2. La persona empezó a sangrar mucho y ahora trae plumas rojas en la...
3. El descubrimiento del...







 **Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**



## Nt'ëni 35. Nthoni rä dōni

### » Nu'ä ni hyëhë gi 'yot'e:

Gi nehi nt'ot'ähña 49 "Rä dōni 'ne godotu" nu'bu He'mi dä hnehi.

Kot'i 'ne gi pets'i ni He'mi dä hnehi.

Gi hoki yä nthänts'ä nt'ot'i.

Gi hñeti xänho nu'u ni nthädi ja rä Xit'o nthädi.






Ch	T	Á	G	I	L	Ñ	O	L	P	Kj	R	S	A	<u>A</u>	D	F
B	Ä	E	O	Ï	I	K	D	<u>A</u>	N	E	L	'	Ï	O	P	T
Ü	W	G	D	E	F	G	H	P	B	Z	R	A	Z	W	'	X
E	'	M	O	Z	A	<u>E</u>	T	Z	Ä	N	Ä	R	B	H	N	U
J	T	I	T	L	Kj	G	N	L	J	Ñ	Ï	N	O	Y	Ch	T
R	U	Y	<u>U</u>	U	I	N	D	Ä	H	Ï	S	D	A	Á	F	H
Z	P	<u>U</u>	I	E	D	T	<u>Q</u>	L	Th	B	N	Á	O	K	O	P
O	Á	Y	T	O	I	A	N	O	I	Y	P	K	U	O	I	Y
E	D	Ü	U	E	D	<u>Q</u>	I	E	D	Ä	K	L	E	Á	D	<u>A</u>
J	M	'	B	O	Z	A	W	J	U	A	N	Z	A	J	Á	I

 Penk'ä ni He'mi dajā'i 'ne 'yot'ä yä 'mefi.



## Juego 36. Crucigrama de Todos Santos

### Instrucciones:

-  Lee el texto “Día de Muertos”, del Libro de lecturas.
-  Cierra y guarda tu Libro de lecturas.
-  Busca con tu grupo las respuestas correctas.
-  Resuelve el crucigrama.
-  Verifica tus respuestas en la Hoja de soluciones.

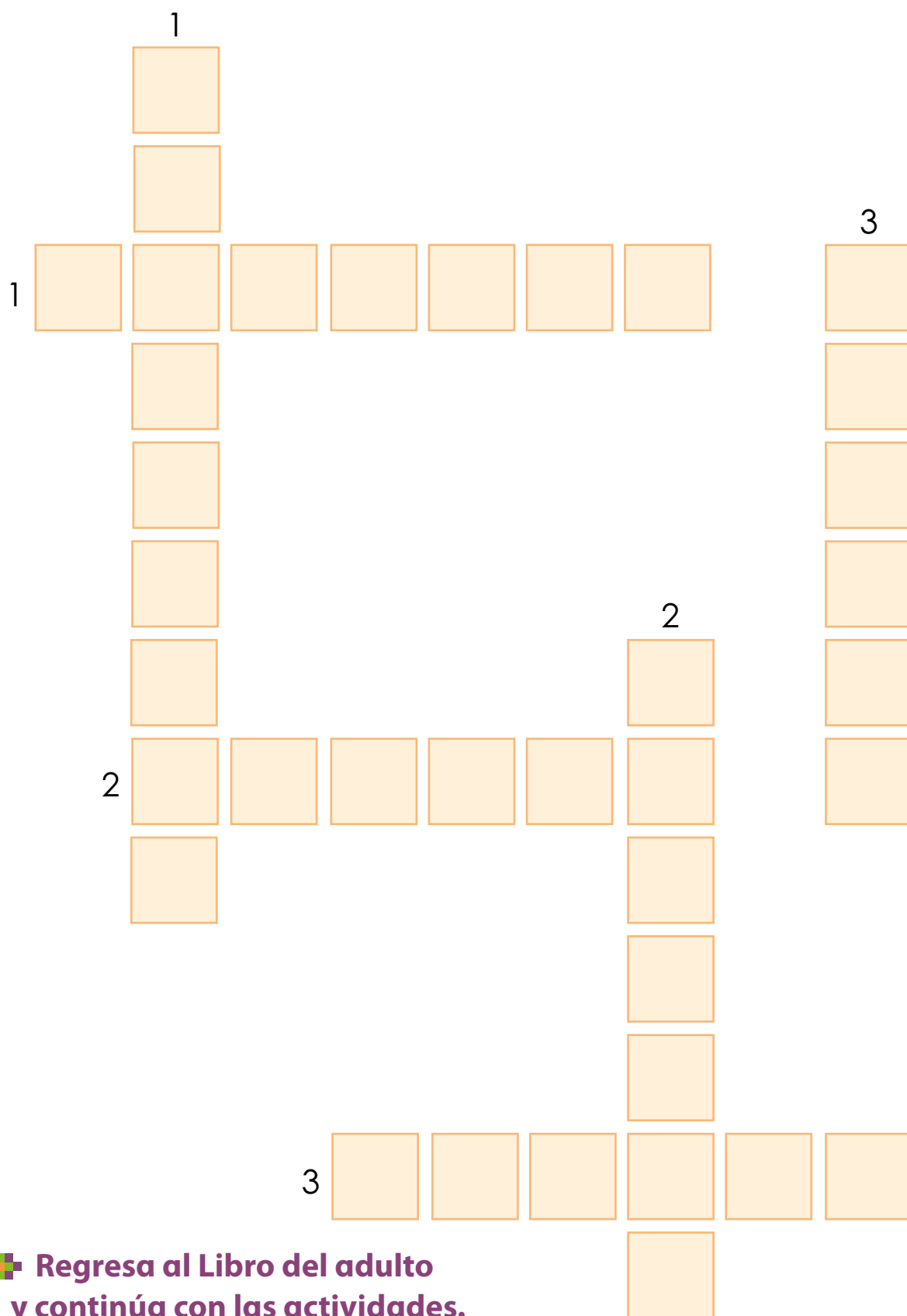
### Verticales

1. ¿Qué animal amarró el señor junto con la gallina al altar de su casa?
2. ¿A qué lugar llevó el hombre el guacal con fruta?
3. ¿A dónde se fue el señor el primero de noviembre?

### Horizontales

1. ¿Qué alimento prepararon las mujeres con la hierba “mafafa”?
2. ¿Qué se abrió cuando el hombre deshierbaba?
3. ¿Qué era del señor la mujer que hizo los tamales junto con la hija?





 **Regresa al Libro del adulto  
y continúa con las actividades.**

## **xit'o nthädi. Yoho xeki** **Hoja de soluciones. Segunda parte**

### **Nt'ëni 13**

'Mui - Koplama  
'Me'ä gi pefi - Gädo  
Nthüts'ä thühü - Pére  
Thühü - Aco  
'Me'ä 'ni 'mui - Nthäti  
Hai gä 'mui - Yä Monza  
Jeya - 61 jeya  
Däxekähgi 'mui i - mem'onda  
Nt'oxgü - 77625340  
Pa gä 'mui - 16 zäna octubre 1957

### **Juego 14.**

Domicilio - Juárez  
Ocupación - Albañil  
Apellido - Rodríguez  
Nombre - Ángel  
Estado civil - Casado  
Lugar de nacimiento - Pátzcuaro  
Edad - 61 años  
Nacionalidad - Mexicana  
Teléfono - 3 41 25 78  
Fecha de nacimiento - 16 octubre de 1957

### **Nt'ëni 15**

gädo - nt'ats'i  
pandäni - xint'abi  
nthokä'ye - thähi  
'ñaxte - 'ñaxi  
Uähi - juai  
met'ahme - do'yo  
yaxi - nt'o'ma t'egi  
'wedi - t'egi 'wedi  
xambäte - nt'ot'änani  
'yothe - nt'oxämui

**Juego 16**

albañil - cemento  
 artesana - hilos  
 campesino - machete  
 jardinero - manguera  
 minero - casco  
 cocinera - sartén  
 bolero - cera para zapatos  
 barrendero - escoba  
 maestra - pizarrón  
 doctor - estetoscopio

**Nt'ëni 17**

xi'yo



maada



njuni



mexa



t'ots'i



nthüts'



nt'üspi

**Juego 18**

estufa



cama



mesa



silla



ropero



cobija



molcajete

## Nt'ëni 19

bok'uä

dätsüju

dä zekjhmi nt'ëni  
bu 'mida

demu

dem'a

dese

dethä

gulando

hgi xano

hmite za

jot'ä kongä tsukuä

jumhai

manxa

mexa

mfo'mi pont'ä  
nt'ëni

muza

n'i

peni

sont'ä kafe

t'ëna pahni

tsodo thebe

tsodo ts'ungü

ts'ani, xät'ä

zekjhmi pont'ä  
nt'ëni



dä zekjhmi nt'ëni  
bu 'mida



jumhai



hgi xano



gulando



ts'ani



xät'ä



zekjhmi pont'ä  
nt'ëni



manxa



muza



jot'ä kongä  
tsukuä



hmite za



dethä



n'i



mfo'mi pont'ä  
nt'ëni



dätsüju



Bok'uä



mexa



tsodo thebe



sont'ä kafe



dese



dem'a



peni



tsodo ts'ungü



demu



t'ëna pahni



**Juego 20**

aguacates  
 anillo de chaquira  
 banco  
 blusa con bordado  
 de Tenango  
 bolsa con punto  
 de cruz  
 cacahuates  
 calabaza  
 chayote  
 chilacas  
 comal  
 cuaderno de  
 papel amate  
 cuadro de  
 tenangos  
 diadema de  
 chaquira  
 ejotes  
 frijol negro  
 granos de café  
 jitomate  
 mamey  
 naranja  
 nopales  
 papaya  
 plátano  
 servilletas tejidas  
 con punto de  
 cruz  
 silla  
 yuca



Blusa con  
bordado



cacahuates



comal



chayote



Aguacates



nopales



servilletas tejidas  
con punto de  
cruz



calabaza



plátano



cuaderno de  
papel amate



banco



frijol negro



mamey



Bolsa con punto  
de cruz



ejotes



yuca



silla



diadema de  
chaquira



granos de café



naranja



jitomate



papaya



anillo de  
chaquira



chilacas



cuadro de  
tenangos

**Nt'ëni 21** njuni, 'ma tsukuä, 'ma th'okä'yē, 'mathühme, mpa.

**Juego 22** molino, papelería, carnicería, panadería, mercado.

**Nt'ëni 23**

1.

8	9	14	2	9	10	1	2	24.2
H	i	m	b	i	j	a	b	u
14	1	8	5.1	23	29	9		
m	a	h	ë	ts	'	i		

2.

19	1.1	21	24.2	11	1.1	4	5.2	20	5.2
R	ä	t	u	k	ä	d	e	s	e

**Juego 24** Anillo.

**Nt'ëni 25**



**Juego 26** señor, ruido, noche, malo, Zacatlán, señora, credencial, iglesia, flotando.

## Nt'ëni 27

Nu'ṽ yä hñeni rä n'ṽ jawa  
ge'ṽ: dāpa, ndumatse, pa rä  
mfëni, nts'o rä t'i ...



Nu rä jä'i dā tū rä dehe jatho  
dä 'yo't'e t'ënmei numṽ bā  
tū'ä ...



Nu'ä rä dehe jatho gi kat'i 12  
yä dethä, 12 yä ñ'i, 12 yä ju...



## Juego 28

Y los monos y los jabalíes le  
lanzaron aguacatillos al jaguar.



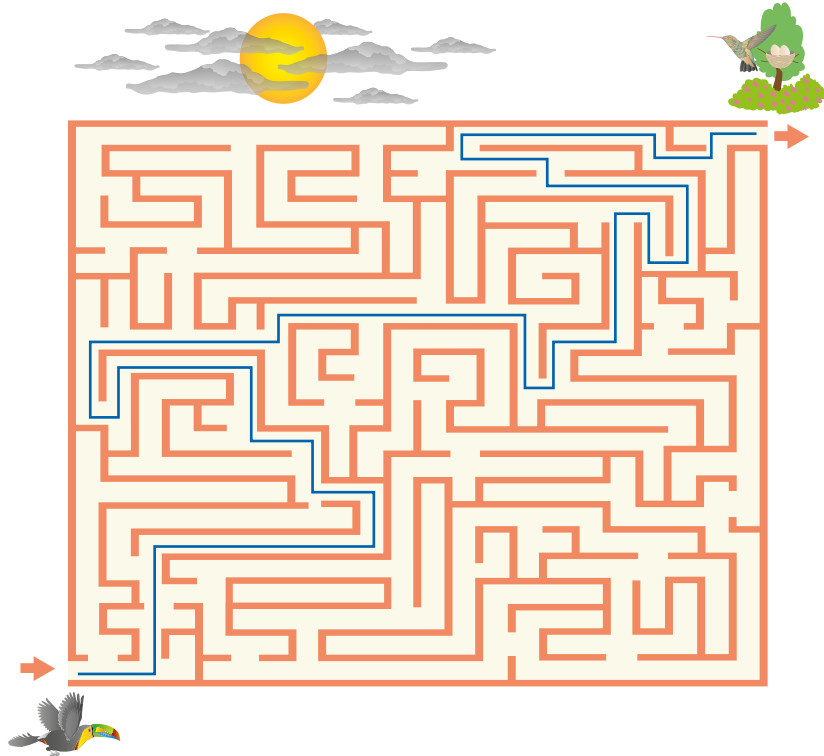
El Señor del monte hizo nacer  
cola a los monos para que  
huyeran por las ramas.



El Señor del monte era quien  
mandaba en la selva.



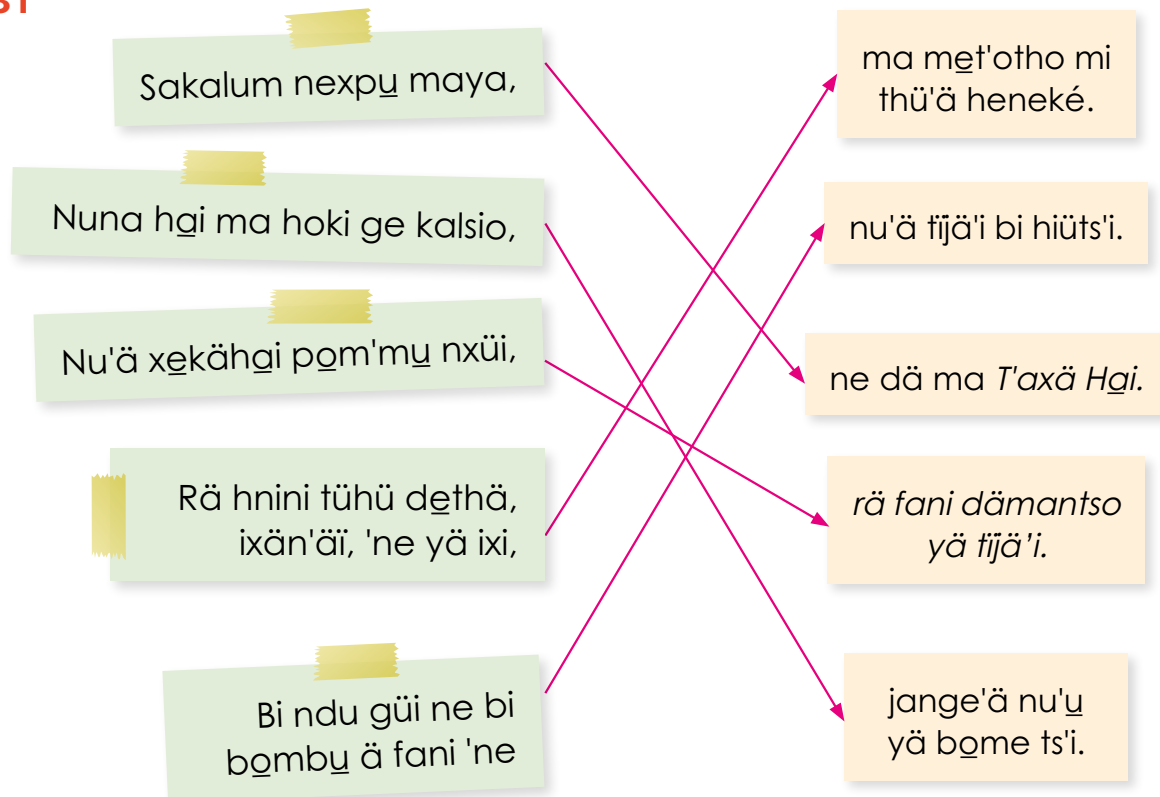
## Nt'ëni 29



## Juego 30



## Nt'ëni 31



## Juego 32



quexquémetl  
aretes

huaraches  
sombrero

### Nt'ëni 33



thixfani

ts'ungü

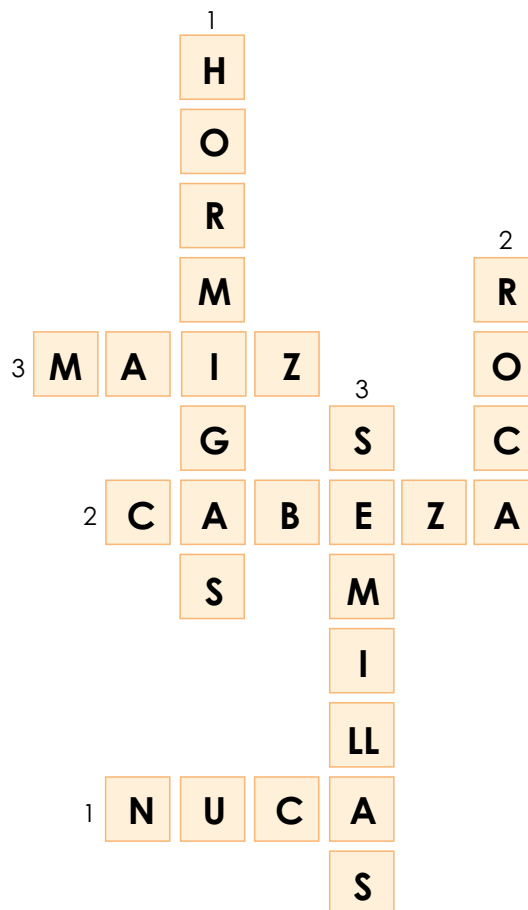
thixfani

mixthi

ts'ut'äyugamboho

thixfani n'yohu

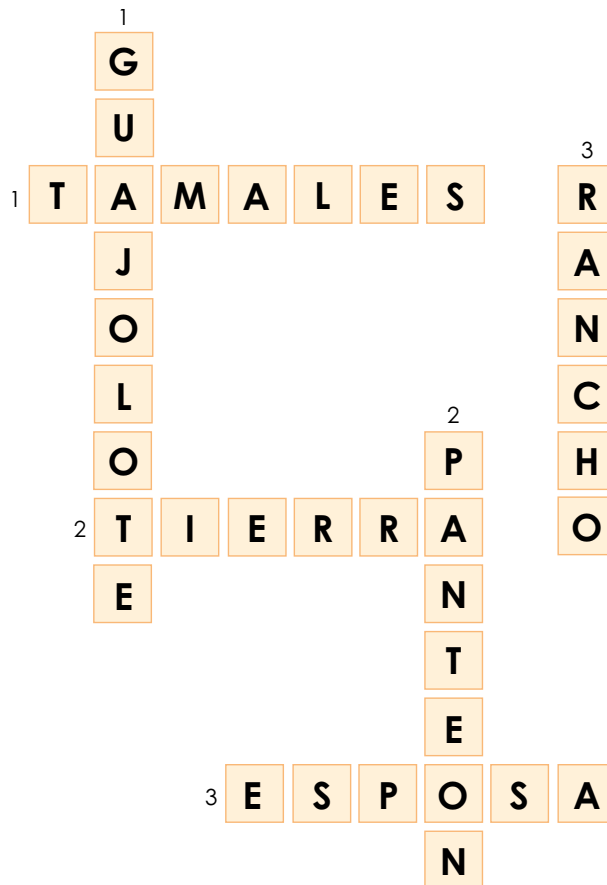
### Juego 34



## Nt'ëni 35

Ch	T	Á	G	I	L	Ñ	O	L	P	Kj	R	S	A	A	D	F
B	Ä	E	O	Ï	I	K	D	A	N	E	L	'	Ï	O	P	T
Ü	W	G	D	E	F	G	H	P	B	Z	R	A	Z	W	'	X
E	'	M	O	Z	A	E	T	Z	Ä	N	Ä	R	B	H	N	U
J	T	I	T	L	Kj	G	N	L	J	Ñ	Ï	N	O	Y	Ch	T
R	U	Y	U	I	N	D	Ä	H	Ï	S	D	A	Ë	F	H	
Z	P	U	I	E	D	T	O	L	Th	B	N	Á	O	K	O	P
O	Á	Y	T	O	I	A	N	O	I	Y	P	K	U	O	I	Y
E	D	Ü	U	E	D	O	I	E	D	Ä	K	L	E	Á	D	A
J	M	'	B	O	Z	A	W	J	U	A	N	Z	A	J	Á	I

## Juego 36





# Notas





Una manera de aprender mejor el otomí de la Sierra y el español es jugando. En este material vas a encontrar juegos que se relacionan con el Libro de lecturas y con el Libro del adulto; seguramente te divertirás y te entretendrás con este folleto.



Nu'ä mfeni nge gi xaä ñuhü Xäntho 'ne ra nteni di xadi ra hñamfo. Gi tinwa ya nt'ëni nge di hyuni ya He'mi dä hnehi 'ne rä He'mi däjä'i ts'ubutho di njohya 'ne di hot'its'u te mahyoni.



GOBIERNO DE  
**MÉXICO**

**EDUCACIÓN**  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



INSTITUTO  
NACIONAL PARA  
LA EDUCACIÓN  
DE LOS ADULTOS

DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
MA DA'TITHO

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.